

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	HONDA Civic 3 D 1996-	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntänumero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähangsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
TYPE: 021841	e4*94/20*0127*00	1580 kg	1000 kg	50 kg	6,01 kN	(c) BOSAL 02-08-2001									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

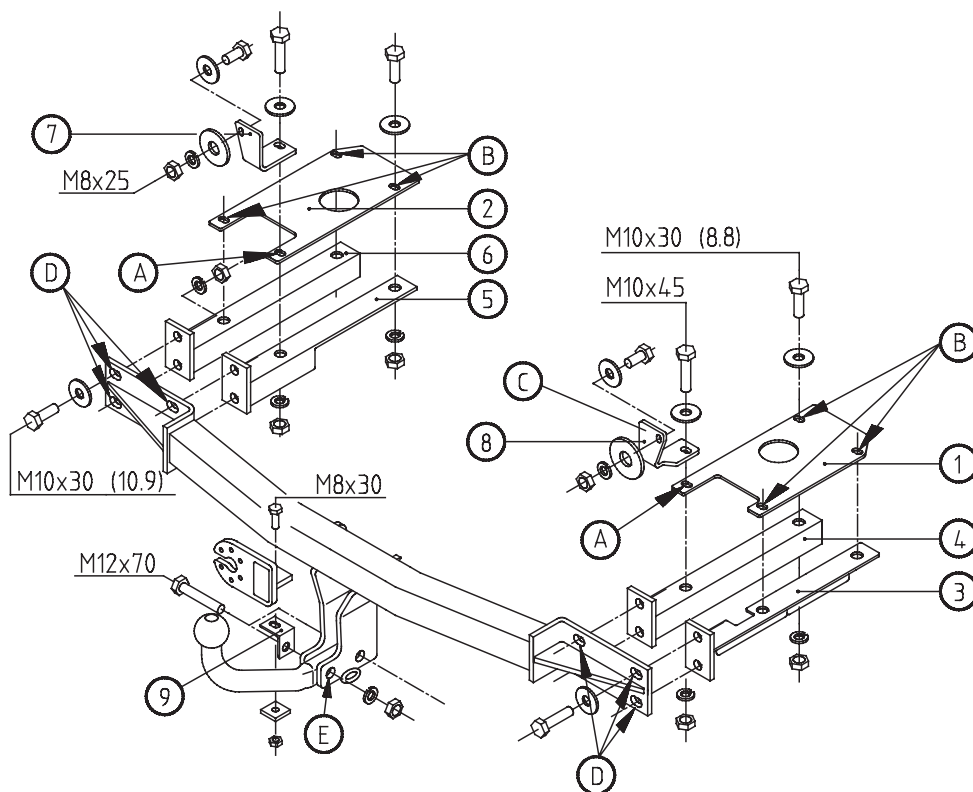
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

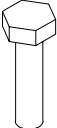





Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat

	8x M10x30 (10.9)		16x M10
	6x M10x30 (8.8)		2x M 8
	2x M10x45		2x M12
	2x M 8x25		
	2x M12x70		
	1 x M 8x30		
	16x M10		16x M10
	2x M12		2x M 8
	2x M 8		
	1x M 8		2x M 8

021841 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de afdekplaat van het reservewiel, het achterpaneel, de zijbekleding en demonteer de bumper.
3. Plaats de bijgeleverde sjablonen zowel links als rechts in de kofferruimte.
Boor 8 gaten \varnothing 12 mm t.p.v. de gaten "A" en "B" door gebruik te maken van de sjablonen.
4. Boor 2 gaten \varnothing 9 mm in het achterbord t.p.v. de aangegeven markering "+" (gaten "C").
5. Verwijder het uitlaatophangrubber. Plaats de binnenplaten "1" en "2" bij de geboorde gaten in de kofferruimte met 6 bouten M10x30 (8.8) en sluitringen t.p.v. de gaten "B".
6. Monteer de 4 zijsteunen "3", "4", "5" en "6" aan de onderzijde van de kofferruimte t.p.v. de gaten "B" d.m.v. veerringen en moeren (handvast aandraaien).
7. Monteer de verstevigingssteunen "7" en "8" t.p.v. de gaten "A" in de kofferruimte m.b.v. bouten M10x45, sluitringen, veerringen en moeren en t.p.v. de gaten "C" m.b.v. de bouten M8x25, sluitringen, carrossereringen, veerringen en moeren (handvast aandraaien).
8. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "D" d.m.v. 8 bouten M10x30 (10.9), sluitringen, veerringen en moeren (handvast aandraaien).
9. Monteer de kogel en hoekijzer "9" t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
10. Monteer de stekkerdoosplaat op het hoekijzer "9" m.b.v. een bout M8x30, contrastrip en zelfborgende moer.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Monteer het uitlaatophangrubber en de bumper en plaats de afdekplaat van het reservewiel, het achterpaneel en de zijbekleding terug.
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021841 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Die Reserveradabdeckung, Verkleidung des Abschlußbleches und die Seitenverkleidung herausnehmen, den Stoßfänger demontieren.
3. Die mitgelieferten Schablonen links und rechts auf den Kofferraumboden legen.
Mit Hilfe der Schablone 8 Löcher \varnothing 12 mm bei den Punkten "A" und "B" bohren.
4. Bei der angegebenen Markierung im Abschlußblech zwei Löcher \varnothing 9 mm bohren (Löcher C).
5. Das Auspuffgummi entfernen. Die Innenplatten "1" und "2" an den gebohrten Löchern im Kofferraum mit 6 Schrauben M10x30 (8.8) und Unterlegscheiben an den Löchern "B" montieren.
6. Die 4 Seitenstützen "3", "4", "5" und "6" an der Unterseite des Kofferraumbodens an den Löchern "B" mit Federringen und Muttern an den Schraubenenden befestigen (handfest anziehen).
7. Die Verstärkungsstützen "7" und "8" an den Löchern "A" mit Schrauben M10x45, Unterlegscheiben, Federringen, Muttern und an den Löchern "C" mit Schrauben M8x25, Unterlegscheiben, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern im Kofferraum befestigen (handfest anziehen).
8. Die Anhängervorrichtung an den Löchern "D" mit 8 Schrauben M10x30 (10.9), Unterlegscheiben, Federringen und Muttern montieren (handfest anziehen).
9. Die Kugel und Winkeleisen "9" mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "E" montieren.
10. Die Steckdosenplatte mit Schraube M8x30, Gegenplatte und selbstsichernder Mutter an dem Winkeleisen "9" befestigen.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und sämtliche Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
12. Das Auspuffgummi und den Stoßfänger wieder montieren. Die Reserveradabdeckung, die Verkleidung des Abschlußbleches und die Seitenverkleidung wieder anbringen.
13. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. (art. 185, lid 2 N.B.W.)

021841 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare tyre lid, the rear garnish, the side lining and dismount the bumper.
3. Position the provided templates on the trunk floor (LH and RH side).
Drill 8 holes \varnothing 12 mm (holes "A" and "B") using the provided templates.
4. Drill 2 holes \varnothing 9 mm in the rear panel at the indicated mark "+" (holes "C").
5. Remove the silencer mounting rubber. Position the upper plates "1" and "2" at the drilled holes in the trunk using 6 M10x30 (8.8) bolts and plain washers at the holes "B".
6. Mount the 4 side stays "3", "4", "5" and "6" on the underside of the trunk floor at the holes "B" using spring washers and nuts. Do not tighten fully yet.
7. Mount the stiffeners "7" and "8" at the holes "A" in the trunk using the M10x45 bolts, plain washers, spring washers and nuts and at the holes "C" using the M8x25 bolts, plain washers, large washers, spring washers and nuts. Do not tighten fully yet.
8. Mount the towbar at the holes "D" using 8 M10x30 (10.9) bolts, plain washers, spring washers and nuts (do not tighten fully yet).
9. Mount the ball and the angle iron "9" at the holes "E" using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Mount the socket plate on the angle iron "9" using the M8x30 bolt, backing strip and lock nut.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Remount the silencer mounting rubber and the bumper and replace the spare tyre lid, the rear garnish and the side lining.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021841 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la plaque de protection de la roue de secours, la garniture arrière, la garniture de côté et démonter le pare chocs.
3. Positionner les gabarits fournis gauche et droit dans le coffre.
Perçer 8 trous \varnothing 12 mm à l'emplacement des trous "A" et "B" en utilisant les gabarits fournis.
4. Perçer 2 trous \varnothing 9 mm dans le panneau arrière à l'emplacement de la marque "+" (trous "C").
5. Enlever le support caoutchouc d'échappement. Positionner les plaques intérieures "1" et "2" en correspondance avec les trous percés dans le coffre et mettre les 6 vis M10x30 (8.8) et les rondelles plates dans les trous "B".
6. Monter les 4 supports "3", "4", "5" et "6" sous le coffre aux trous "B" à l'aide des rondelles freins et des écrous (sans bloquer).
7. Monter les cornières de renfort "7" et "8" aux trous "A" dans le coffre à l'aide des vis M10x45, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous et aux trous "C" à l'aide des vis M8x25, des rondelles plates, des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous (sans bloquer).
8. Monter le crochet d'attelage aux trous "D" à l'aide des 8 vis M10x30 (10.9), des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous (sans bloquer).
9. Monter la rotule et l'équerre "9" aux trous "E" à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
10. Monter le support de prise sur l'équerre "9" à l'aide de la vis M8x30, la contre plaque et l'écrou frein.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Remonter le support caoutchouc d'échappement et le pare chocs et remettre la plaque de protection de la roue de secours, la garniture arrière et la garniture de côté.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021841 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la chapa de recubrimiento de la rueda de repuesto, el panel trasero, el guarnecido lateral y desmontar el parachoques.
3. Colocar las plantillas incluidas tanto a la izquierda como a la derecha del maletero.
Taladrar 8 orificios, \varnothing 12 mm, donde se encuentran los orificios "A" y "B" utilizando las plantillas.
4. Taladrar 2 orificios, \varnothing 9 mm, en el panel trasero donde se encuentra la marca "+" (orificios "C").
5. Retirar la goma del tubo de escape. Colocar las chapas interiores "1" y "2" en los orificios taladrados en el maletero, con 6 pernos M10x30 (8.8) y arandelas, donde se encuentran los orificios "B".
6. Montar los 4 soportes laterales "3", "4", "5" y "6" en el lado inferior del maletero en los orificios "B" por medio de aros elásticos y tuercas (enroscar con fuerza de roscado manual).
7. Montar los soportes de refuerzo "7" y "8" en el maletero, en los orificios "A" por medio de los pernos M10x45, arandelas, aros elásticos y tuercas y en los orificios "C" por medio de los pernos M8x25, arandelas, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas (enroscar con fuerza de roscado manual).
8. Montar el gancho de tiro en los orificios "D" por medio de 8 pernos M10x30 (10.9), arandelas, aros elásticos y tuercas (enroscar con fuerza de roscado manual).
9. Montar la bola y el angular "9" en los orificios "E" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
10. Montar la placa del enchufe en el angular "9" por medio de un perno M8x30, cubrejunta de apriete y tuerca autobloqueante.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Montar la goma del tubo de escape y el parachoques y colocar de nuevo la chapa de recubrimiento de la rueda de repuesto, el panel trasero y el guarnecido lateral.
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021841 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern dækpladen over reservehjulet, bagpanelet, sidebeklædningen og afmonter kofangeren.
3. Anbring de medfølgende skabeloner både til venstre og højre i bagagerummet.
Bor 8 huller \varnothing 12 mm ved hullerne "A" og "B" og anvend skabelonerne.
4. Bor 2 huller \varnothing 9 mm i bagpladen ved markeringen "+" (hullerne "C").
5. Fjern gummiophænget til udstødningsrøret. Anbring inderpladerne "1" og "2" ved de borede huller i bagagerummet med 6 bolte M10x30 (8.8) og slutskiver ved hullerne "B".
6. Monter de 4 sidestøtter "3", "4", "5" og "6" på undersiden af bagagerummet ved hullerne "B" ved hjælp af fjederskiver og møtrikker (spændes håndfast).
7. Monter stiverne "7" og "8" ved hullerne "A" i bagagerummet ved hjælp af boltene M10x45, slutskiver, fjederskiver og møtrikker og ved hullerne "C" ved hjælp af boltene M8x25, slutskiver, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker (spændes håndfast).
8. Monter trækkrogen ved hullerne "D" ved hjælp 8 bolte M10x30 (10.9), slutskiver, fjederskiver og møtrikker (spændes håndfast).
9. Monter kuglen og vinkeljern "9" ved hullerne "E" ved hjælp af 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
10. Monter stikdåsepladen på vinkeljern "9" ved hjælp af en bolt M8x30, kontrastrimmel og selvlåsende møtrik.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Genanbring gummiophænget til udstødningsrøret, kofangeren dækpladen over reservehjulet, bagpanelet og sidebeklædningen.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

021841 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota varapyörän suoja Levy, takapäädyn verhoilukappale, sivuverhoilukappale ja irrota puskuri.
3. Kohdista varusteeseen kuuluvat mallineet tavaratilan lattiaan vasemmalle ja oikealle.
4. Poraa 8 reikää \varnothing 12 mm reikien "A" ja "B" kohdalle varusteeseen kuuluvien mallineiden avulla.
5. Poraa 2 reikää \varnothing 9 mm takapäättyyn kohtaan, joka on merkitty "+" (reiät "C").
6. Irrota pakoputken kumikannatin. Kohdista sisäpuolen levyt "1" tavaratilaan porattujen reikien mukaan ja aseta reikiin "B" kuusi ruuvia M10x30 (8.8) ja sileät aluslevyt.
7. Kiinnitä 4 kannatinta "3", "4", "5" ja "6" tavaratilan alle reikiin "B" jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
8. Kiinnitä jäykisteet "7" ja "8" tavaratilaan ruuvien M10x45, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla sekä reikiin "C" ruuvien M8x25, sileiden aluslevyjen, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
9. Kiinnitä vetokoukku reikiin "D" kahdeksan ruuvien M10x30 (10.9), sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
10. Kiinnitä kuulapää ja kulmatuki "9" reikiin "E" kahden ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
11. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy kulmatukeen "9" ruuvien M8x30, tukilevyn ja lukkomutterin avulla.
12. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Asenna takaisin pakoputken kumikannatin ja puskuri sekä varapyörän suoja Levy, takapäädyn verhoilukappale ja sivuverhoilukappale.
14. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).